TADOKU JUNIOR　せかいのなぜなに神話　★★★☆☆ ふつう　507語

The Story of the First Pearls

さいしょのしんじゅのおはなし

Florence Holbrook（1902年の本）　**原文そのまま**　朗読：Alan Mapstone

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ほかの人には聞こえない音楽が聞こえるルノイア。ひとりぼっちで海辺に立った夜、たて琴がひとりでに歌いだして……。

There was once a man named Runoia, and when he walked along the pathways of the forest, the children would say shyly to one another, "Look, there is the man who always hears music."

It was really true that wherever he went he could hear sweet music. There are some kinds of music that every one can hear, but Runoia heard sweet sounds where others heard nothing. When the lilies sang their evening song to the stars, he could hear it, and when the mother tree whispered "Good-night" to the little green leaves, he heard the music of her whisper, though other men heard not a sound.

He was sorry for those other men, and he said to himself, "I will make a harp, and then even if they cannot hear all the kinds of music, they will hear the sweet voice of the harp."

This must have been a magic harp, for if one else touched it, no sound was heard, but when Runoia touched the strings, the trees bent down their branches to listen, the little blossoms put their heads out shyly, and even the wind was hushed. All kinds of beasts and birds came about him as he played, and the sun and the moon stood still in the heavens to hear the wonderful music. All these beautiful things happened whenever Runoia touched the strings.

Sometimes Runoia's music was sad. Then the sun and the moon hid their faces behind the clouds, the wind sang mournfully, and the lilies bent low their snow-white blossoms.

One day Runoia roamed far away till he came to the shores of the great sea. The sun had set, darkness hid the sky and the water, not a star was to be seen. Not a sound was heard but the wailing of the sea. No friend was near. "I have no friends," he said. He laid his hand upon his harp, and of themselves the strings gave forth sweet sounds, at first softly and shyly. Then the sounds grew louder, and soon the world was full of music, such as even Runoia had never heard before, for it was the music of the gods. "It is really true," he said to himself softly. "My harp is giving me music to drive away my sadness."



He listened, and the harp played more and more sweetly. "He who has a harp has one true friend. He who loves music is loved by the gods," so the harp sang to him.

Tears came into Runoia's eyes, but they were tears of happiness, not of sadness, for he was no longer lonely. A gentle voice called, "Runoia, come to the home of the gods."

As darkness fell over the sea, Runoia's friends went to look for him. He was gone, but where he had stood listening happily to the music of the gods, there on the fair white sand was the harp, and all around it lay beautiful pearls, shining softly in the moonlight, for every tear of happiness was now a pearl.

和訳 さいしょのしんじゅのおはなし（The Story of the First Pearls）

むかし、ルノイアという男の人がいました。ルノイアが森の小道を歩いていると、子どもたちははずかしそうにささやきあいました。「見て、いつも音楽が聞こえている人だよ。」

本当に、ルノイアはどこへ行っても、きれいな音楽が聞こえたのです。音楽には、だれにでも聞こえるものもありますが、ルノイアには、ほかの人には何も聞こえないところで、やさしい音が聞こえました。ユリが星たちに夕方の歌を歌うと、ルノイアにはそれが聞こえました。お母さんの木が小さな緑の葉っぱたちに「おやすみ」とささやくと、ほかの人には何の音も聞こえないのに、ルノイアにはそのささやきの音楽が聞こえたのです。

ルノイアはほかの人たちがかわいそうになって、思いました。「たて琴を作ろう。そうすれば、いろいろな音楽が聞こえなくても、たて琴のやさしい声なら聞こえるだろう。」

それはきっと、ふしぎなたて琴だったのでしょう。ほかの人がさわっても音は出ないのに、ルノイアが糸をはじくと、木々はえだをかがめて耳をすまし、小さな花たちははずかしそうに顔を出し、風までもしずかになりました。ルノイアがひいていると、いろいろなけものや鳥がまわりに集まってきて、お日さまとお月さまも、空で止まって、そのすばらしい音楽を聞きました。ルノイアが糸をはじくたびに、こんなすてきなことがおこったのです。

ときどき、ルノイアの音楽はかなしいこともありました。そんなときは、お日さまとお月さまは雲のうしろに顔をかくし、風はかなしそうに歌い、ユリはまっ白な花を低くたれました。

ある日、ルノイアは遠くまで歩きつづけて、大きな海の岸辺にやってきました。お日さまはしずみ、空も海もまっくらで、星ひとつ見えません。聞こえるのは、海の泣くような音だけでした。そばには友だちもいません。「わたしには友だちがいない」とルノイアは言いました。ルノイアがたて琴に手をのせると、糸がひとりでにやさしい音を出しはじめました。はじめは小さく、はずかしそうに。それから音はだんだん大きくなり、やがて世界じゅうが音楽でいっぱいになりました。それはルノイアでさえ聞いたことのない音楽でした。神さまたちの音楽だったのです。「本当なんだ」とルノイアは小さな声でつぶやきました。「たて琴が、わたしのかなしみをふきとばす音楽をくれている。」

ルノイアが耳をすますと、たて琴はますますやさしくひびきました。「たて琴を持つ人には、本当の友だちがひとりいる。音楽を愛する人は、神さまに愛される」と、たて琴はルノイアに歌いました。

ルノイアの目になみだがうかびました。でもそれは、かなしいなみだではなく、うれしいなみだでした。もう、ひとりぼっちではなかったからです。やさしい声がよびました。「ルノイア、神さまたちの家へおいで。」

海の上がくらくなると、ルノイアの友だちがさがしに来ました。ルノイアはもういませんでした。でも、ルノイアが神さまの音楽にうれしそうに耳をすませて立っていたその白い砂の上に、たて琴がおいてあり、そのまわりには美しいしんじゅが、月の光の中でやさしくかがやいていました。うれしなみだのひとつぶひとつぶが、しんじゅになったのです。

たんご と クイズ　さいしょのしんじゅのおはなし

harp たて琴	**music** 音楽	**lilies** ユリ
sea 海	**pearls** しんじゅ	**tears** なみだ
moon 月		

Q1 ルノイアが作ったものは？

① ふえ　② たて琴　③ たいこ

Q2 ルノイアが海辺でかなしかったのはどうして？

① おなかがすいたから　② たて琴がこわれたから　③ 友だちがいないと思ったから

Q3 しんじゅは何からできた？

① うれしなみだ　② 海のあわ　③ 星のかけら

こたえ

Q1　②　ほかの人にもやさしい音楽を聞かせたくて、ルノイアはたて琴（harp）を作りました。

Q2　③　まっくらな海辺でひとりきりになり、ルノイアは「わたしには友だちがいない」とかなしそうに言いました。

Q3　①　ルノイアが流したうれしなみだのひとつぶひとつぶが、白い砂の上で、しんじゅになったのです。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #22420（Florence Holbrook、1902年）。パブリックドメイン。
挿絵：(1902 edition)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Alan Mapstone（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。